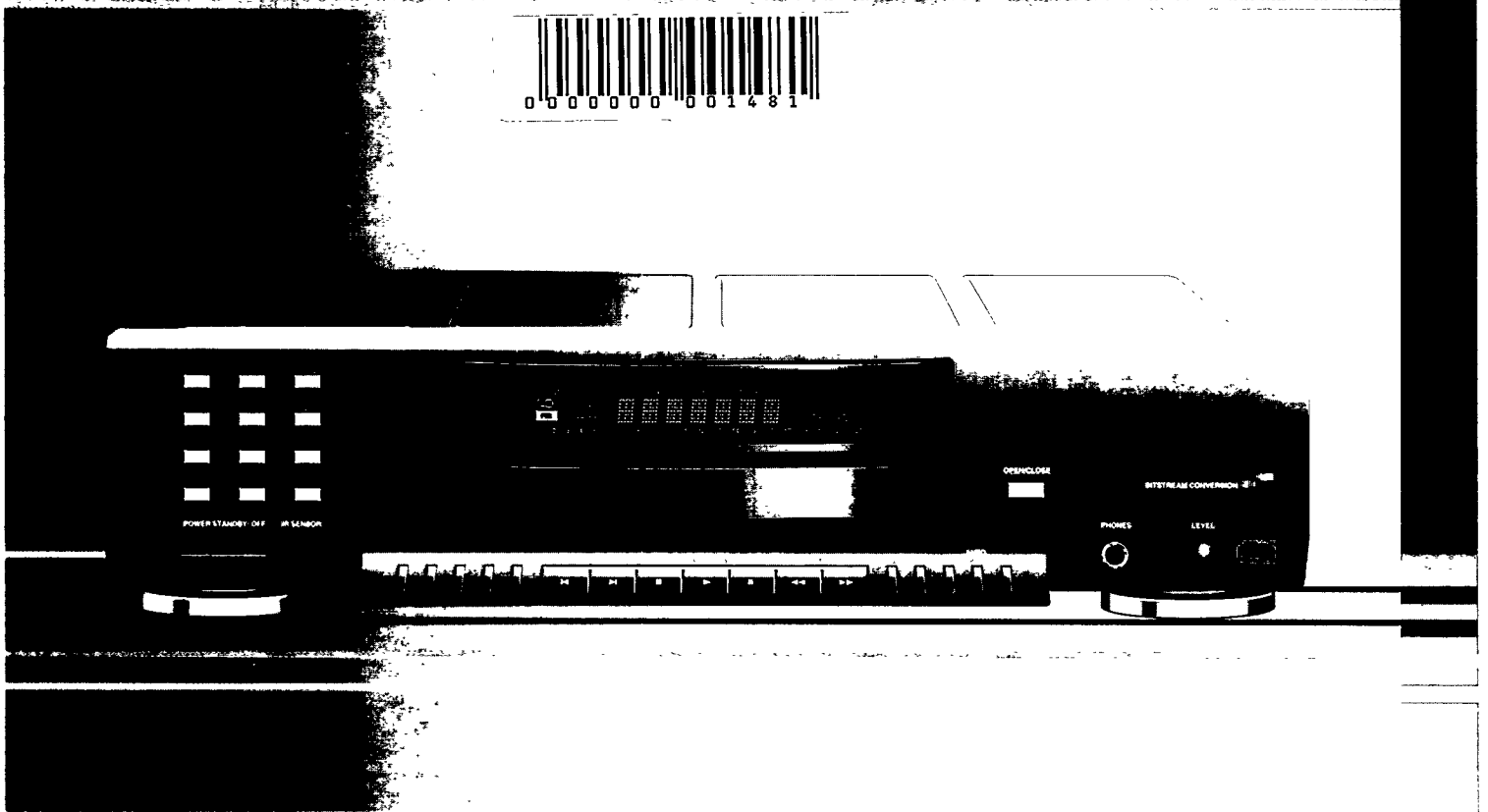


PHILIPS



CD 931

Ⓒ	Compact Disc Player	4
Ⓕ	Lecteur de CD	13
Ⓓ	Compact Disc-Spieler	22
Ⓐ	Compact Disc-speler	31
Ⓔ	Reproductor 'Compact Disc'	40
Ⓘ	Lettole di Compact Disc	49
Ⓕ	Compact Disc-Afspiller	58
Ⓒ	Compact Disc-Spelare	66
Ⓕ	Compact Disc-Soitin	74



PHILIPS

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

(MEX) México

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

NOM



NOM

(N) Norge

Typeskilt finnes bak på apparaten.

(AUS) Australia

Guarantee and service.....page 83

(NZ) New Zealand

Guarantee and service.....page 83

(GB) Englishpage 4

Technical data.....page 12

English

(F) Françaispage 13

Caracteristiques techniques.....page 21

Français

(D) DeutschSeite 22

Technischen DatenSeite 30

Deutsch

(NL) Nederlandspagina 31

Technische gegevenspagina 39

Nederlands

(E) Español.....página 40

Datos técnicos.....página 48

Español

(I) Italianopagina 49

Dati tecnici.....pagina 57

Italiano

(DK) Dansk.....side 58

Tekniske data.....side 65

Dansk

(S) Svenska.....sida 66

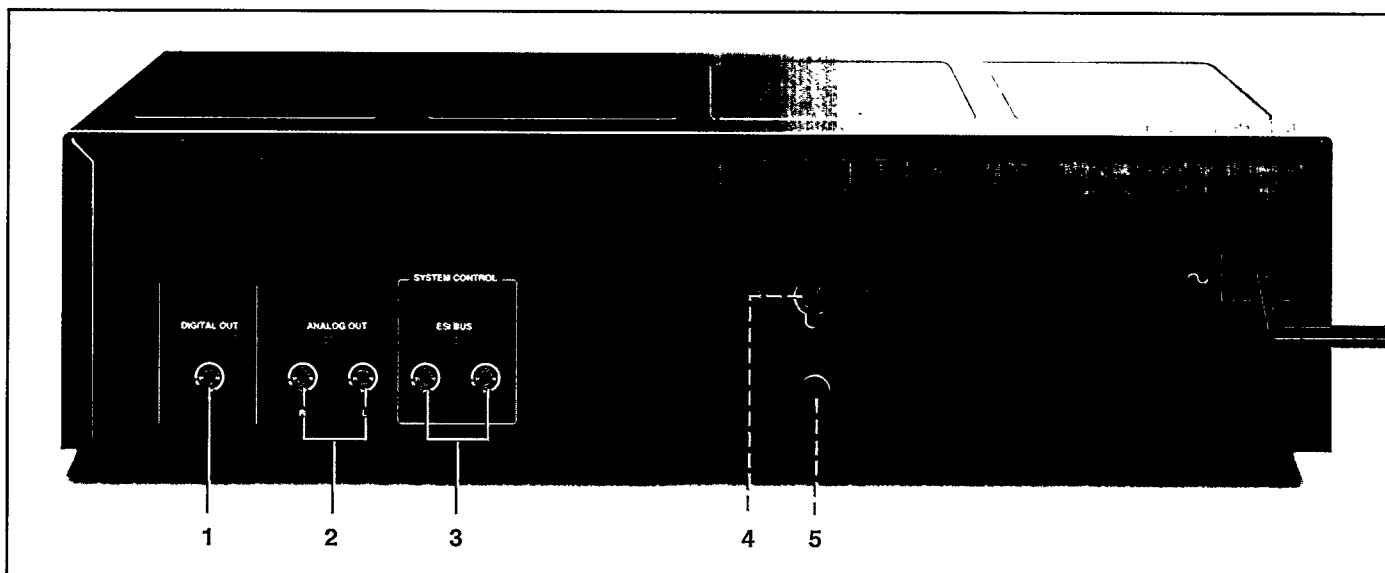
Tekniska datasida 73

Svenska

(SF) Suomisivu 74

Tekniset tiedotsivu 82

Suomi



Muchas gracias por haber elegido el reproductor 'Compact Disc' Philips CD 931.

El CD 931 es un reproductor 'Compact Disc' avanzado de la serie Philips 900, que ofrece una calidad suprema de reproducción junto con una gran sencillez de manejo para el usuario.

DESEMBALAJE

- Con este reproductor 'CD' se suministra:
- un cordón de interconexión (ANALOG OUT);
 - un mando a distancia;
 - pilas para el mando a distancia;
 - un cable coaxial ('cinch') (DIGITAL OUT).
- Saque todo el material de embalaje del reproductor y accesorios.

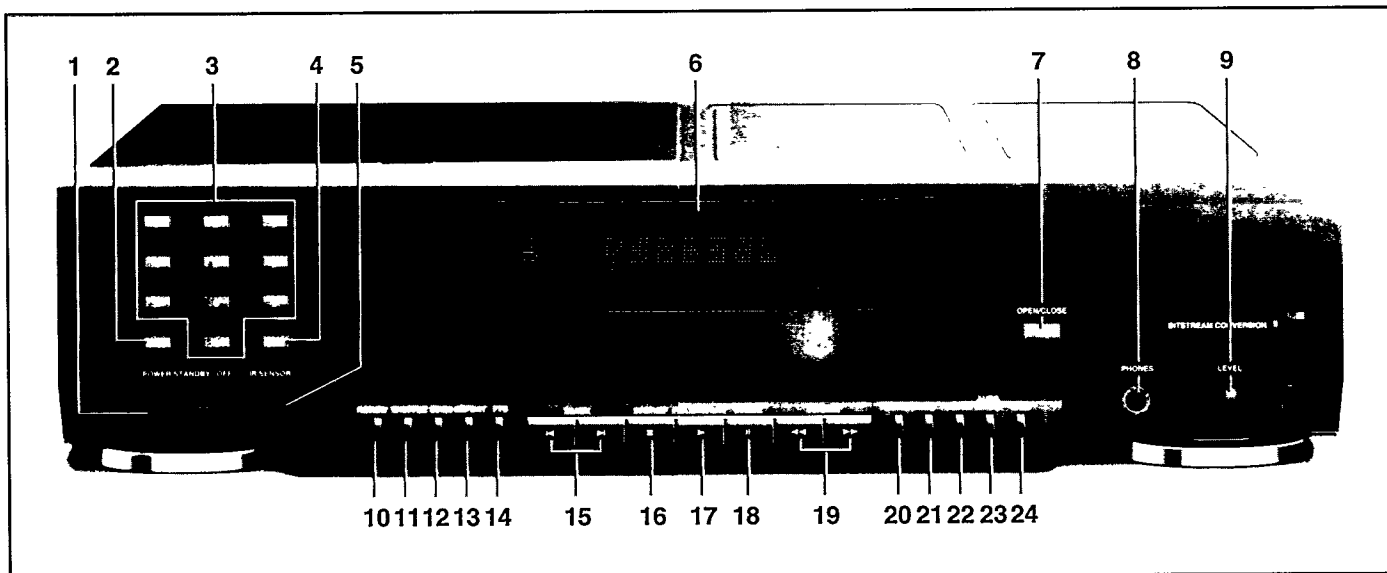
TENSIÓN DE RED

- Compruebe si es correcta la tensión de red indicada en la placa de tipo (parte posterior del aparato).
- De no ser así, consulte a su distribuidor o a nuestra organización de servicio.

Algunos modelos de este aparato tienen un selector de tensión (4), con el que Vd. mismo puede ajustar la tensión de red. Si cambia el ajuste, no olvide poner también un fusible del valor que corresponda (5):
de T200 mA (retardado) para 110/127 V;
de T100 mA (retardado) para 220 V - 230V/ 230 V - 240 V.

CONEXIONES

- 1 DIGITAL OUT (salida digital)**
En esta salida hay una señal digital, por lo que sólo puede conectarse a una entrada adecuada. Utilice para ello el cable coaxial ('cinch') suministrado.
No conecte **nunca** este enchufe a una entrada no digital de un amplificador como puede ser AUX, CD, TAPE, PHONO!
- 2 ANALOG OUT (salida analógica)**
Para el cordón que va al amplificador.
 - Inserte una clavija roja en el enchufe 'R' y la otra en el enchufe 'L'.
 - Inserte las otras dos clavijas en los correspondientes enchufes CD o AUX de su amplificador.
También puede Vd. usar los enchufes TUNER o TAPE IN, pero **en ningún caso** la entrada PHONO!
- 3 ESI BUS (Enchufe ESI = Enhanced System Intelligence)**
 - Para interconectar los aparatos en el caso de que el reproductor forme parte de un sistema de Alta Fidelidad con enchufe ESI (por ejemplo el PHILIPS de la serie 900). Cuando se conecta el ESI BUS al ESI BUS del sistema de HiFi, tiene que **apagar** el reproductor CD.
- 4 Selector de tensión (no en todos los modelos)**
Ver 'Tensión de red'.
- 5 Portafusibles (no en todos los modelos)**
Ver 'Tensión de red'.



FRENTE

- 1 POWER STAND/OFF** – Interruptor.
- 2 PRG(program)**
 - Para abrir y cerrar la memoria al poner en ella un programa.
 - Para poner un programa en la memoria FTS.
- 3 Teclas con cifras 1-0**
 - Para elegir otra pieza musical, mientras escucha el disco.
 - Para elegir la pieza musical con la que desea empezar.
 - Para elegir las piezas musicales que forman el programa.
 - Para marcar el tiempo de grabación cuando se hace un registro en una cinta.
- 4 CLR(clear)**
 - Para borrar números de un programa.
 - Para borrar selecciones favoritas de la memoria FTS.
- 5 I(nfra) R(ed) SENSOR (Sensor infra rojo)** – Recibe las señales del mando a distancia.
- 6 Indicador** – Le informa sobre el funcionamiento del reproductor.
- 7 OPEN/CLOSE** – Para abrir y cerrar el portadiscos. También se cierra empujándolo.
- 8 PHONES** – Enchufe para auriculares.
- 9 LEVEL** – Para ajustar el volumen cuando se escucha a través de los auriculares.
- 10 REVIEW** – Para controlar un programa.
- 11 SHUFFLE** – Para escuchar el CD en cualquier orden.
- 12 SCAN** – Reproducción automática del principio de cada pieza musical.
- 13 REPEAT** – Para repetir la reproducción.
- 14 FTS** – Para excitar la memoria FTS (FTS = Favourite Track Selection = Selección Favorita de Piezas Musicales).
- 15 ◀ TRACK ▶**
 - Para elegir otra pieza musical, durante la reproducción.
 - Para elegir la pieza musical con la que desea empezar.
 - Para elegir el tiempo de grabación al hacer un registro en una cinta.
- 16 STOP/CP**
 - Para dejar de escuchar el CD.
 - Para borrar un programa (CP = Clear Program).
- 17 PLAY/REPLAY**
 - Para empezar a escuchar el disco.
 - Para retroceder al principio de una pieza musical.

- 18 PAUSE** – Interrumpe la reproducción.
- 19 ◀◀ SEARCH ▶▶** – Para buscar rápidamente un determinado pasaje mientras escucha el CD.
- 20 PRESETS** – Para marcar ajustes de preferencia personal.
- 21 EDIT**
 - Para marcar el tiempo de grabación al hacer un registro en una cinta.
 - Para marcar el tiempo de reproducción en la posición TIMER EDIT.
- 22 FADER** – Para 'acentuar y debilitar' la señal durante la reproducción.
- 23 AUTO SPACE** – Intercalación automática de una pausa extra entre las diferentes piezas musicales.
- 24 TIME** – Para elegir la información de tiempo que desea ver.

MANDO A DISTANCIA

- Las teclas del mando a distancia tienen las mismas funciones que las correspondientes en el reproductor; PREV(ious) = ◀ TRACK y NEXT = TRACK ▶.
- Teclas extra:
 - **VOLUME +** – Cómo adaptar el volumen cuando el reproductor está conectado a un amplificador o sistema de Alta Fidelidad *sin* propio mando a distancia.
- Las pilas del mando a distancia duran aproximadamente un año; use únicamente pilas del tipo RO3, UM4 o AAA.

¡ATENCIÓN!

Si el reproductor forma parte de un sistema de Alta Fidelidad con enchufe ESI BUS, se puede manejar el reproductor con el mando a distancia del sistema. Cuando se conecta el ESI BUS al ESI BUS del sistema de HiFi, tiene que **apagar** el reproductor CD.

Español

INDICADOR



REPEAT – Se ilumina al repetir un CD o programa.
REPEAT 1 – Se ilumina al repetir una sola pieza musical.
 (OO – Se enciende al recibir el SENSOR IR una orden del mando a distancia (sólo si no se ha hecho una conexión ESI BUS).

FTS

- Parpadea después de pulsar la tecla FTS.
- Se enciende mientras escucha un programa FTS.

PROGRAM

- Parpadea al poner un programa en la memoria del reproductor.
- Se ilumina mientras escucha un programa.

SHUFFLE – Se ilumina al reproducir en cualquier orden las piezas musicales del CD.

TRACK – Indica:

- la pieza musical que está escuchando.
- El total de piezas musicales que hay en el CD o que tiene un programa.

TRACK TIME – Indica el tiempo transcurrido de la pieza musical que está escuchando.

REM(aining) TRACK TIME – Indica el tiempo que falta para terminar la pieza que está escuchando.

TOTAL REM(aining) TIME – Indica el tiempo que falta para terminar el CD o el programa.

TOTAL TIME – Indica la duración total del CD o del programa.

PAUSE – Se enciende al interrumpir la reproducción.

AUTOSPACE – Se enciende cuando intercala una pausa extra entre diferentes piezas musicales.

||||| FADER . . . ||||| – Indica el 'tiempo de acentuación y debilitamiento' de la señal.

EDIT – Se enciende al poner el reproductor en la posición EDIT.

Indicador numérico 1-20 – Indica el total de piezas musicales que hay en el CD.

+20 – Se enciende si en el CD hay más de 20 piezas musicales.

READING – Se ilumina cuando se lee el índice del CD.

LOADED – Se ilumina al pulsar Vd. la tecla STOP/CP mientras el aparato lee el índice del CD.

NO DISC – Se ilumina si intenta Vd. empezar a escuchar el disco cuando todavía no lo ha puesto en el portadiscos.

ERROR – Se ilumina si intenta Vd. empezar a escuchar el disco cuando éste se encuentra con el lado impreso hacia abajo o si está dañado.

WRONG TRACK – Se ilumina si marca Vd. el número de una pieza musical que no existe.

GO TO PLAY – Se ilumina al intentar Vd. excitar una función para la que antes tiene Vd. que empezar la reproducción.

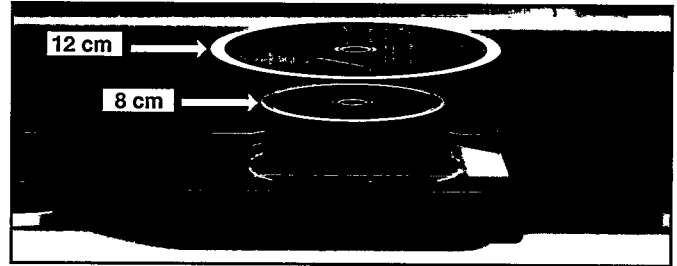
GO TO STOP – Se ilumina al intentar Vd. excitar una función para la que primero tiene que detener la reproducción.

REPRODUCCIÓN (PLAY/REPLAY)

¡ATENCIÓN!

Sólo utilice discos compactos de audio; no CD-ROM, CD-I o CDV.

- Pulse la tecla POWER STANDBY/OFF para encender el reproductor.
- Abra el portadiscos con OPEN/CLOSE.
- OPEN se ilumina.
- Coloque un CD de audio **con el texto arriba** y cierre el portadiscos.



- CLOSE se ilumina seguido de READING.
- En el indicador se ve el número de piezas musicales del CD y su duración.
- Pulse PLAY/REPLAY para empezar a escuchar el CD. Si lo desea puede Vd. también pulsar la tecla PLAY/REPLAY inmediatamente después de colocar el CD; el portadiscos se cierra automáticamente.
- El indicador numérico nos dice cuántas piezas musicales tiene el CD; el número de una pieza musical se apaga al escuchar ésta.
- Debajo de TRACK se ve siempre qué pieza musical está escuchando, y debajo de TRACK TIME el tiempo transcurrido de esa pieza.
- Después de la última pieza musical el CD se detiene.
- Pulse la tecla POWER STANDBY/OFF para apagar el reproductor.

Para interrumpir la reproducción pulse la tecla PAUSE; la indicación PAUSE se enciende. Pulse PLAY/REPLAY para poner fin a la pausa; si pulsa Vd. primero otra vez PAUSE y después PLAY/REPLAY, entonces empieza a escuchar de nuevo la pieza musical.

Si durante la reproducción pulsa la tecla PLAY/REPLAY entonces la pieza musical que está escuchando, empieza de nuevo. Para detener la reproducción pulse la tecla STOP/CP o OPEN/CLOSE.

CÓMO ELEGIR OTRA PIEZA MUSICAL MIENTRAS ESCUCHA EL CD (1-0)

- Marque el número deseado (números de dos cifras han de marcarse **dentro de 2 segundos**).
- La música deja de escucharse un momento para luego reanudarse con la de la pieza musical elegida.

También puede Vd. elegir el número con TRACK ►| o ◀| TRACK.

CÓMO BUSCAR UN PASAJE MIENTRAS ESCUCHA EL CD (◀◀ SEARCH ►►)

- Mantenga pulsada ◀◀ para buscar en la dirección 'principio' del disco.
- Mantenga pulsada ►► para buscar en la dirección 'fin' del disco.

El tiempo que Vd. mantiene pulsada la tecla determina la velocidad a que se busca:

- los primeros dos segundos, muy despacio, con sonido;
- después, a la velocidad más alta, sin sonido.

Si al llegar a final del CD suelta Vd. la tecla ►►, la reproducción empieza algunos segundos antes del punto final.

CÓMO EMPEZAR CON UNA DETERMINADA PIEZA MUSICAL (1-0)

- Marque el número de la pieza musical deseada (números de dos cifras han de marcarse **dentro de 2 segundos**).
- El CD empieza a escucharse con la pieza musical elegida.

También puede Vd. elegir la pieza musical con TRACK ► o ◀ TRACK pulsando luego la tecla PLAY/REPLAY.

CÓMO CONOCER EL CONTENIDO DEL DISCO (SCAN)

- Pulse la tecla SCAN antes o mientras escucha el CD.
- Si estaba abierto el portadiscos, éste se cierra.
- **SCAN** se ilumina y escuchará los primeros 10 segundos de cada pieza musical.
- Debajo de TRACK TIME se restan cada vez 10 segundos.
- Vuelva a pulsar la tecla SCAN o la tecla PLAY/REPLAY al llegar a una pieza musical que desea Vd. escuchar en su totalidad.

En la posición PRESETS puede Vd. marcar otros tiempos SCAN. Véase para ello 'AJUSTES DE PREFERENCIA PERSONAL' en la pag. 45.

CÓMO ESCUCHAR EN CUALQUIER ORDEN (SHUFFLE)

- Pulse SHUFFLE antes o durante la reproducción.
- El portadiscos se cerrará si estaba abierto.
- La indicación SHUFFLE se enciende.
- Ahora se escuchan las piezas musicales en cualquier orden.
- **SHUFFLE** se enciende antes de empezar la pieza musical siguiente.
- Para volver a la reproducción normal, vuelva a pulsar SHUFFLE.

Si pulsa Vd. ◀ TRACK, retrocede a una pieza musical ya escuchada. Si pulsa Vd. TRACK ►, elige cualquier pieza musical siguiente. Si pulsa Vd. *dos veces* REPEAT, la reproducción se repite siempre en otro orden, pero empieza siempre con la misma pieza musical.

CÓMO REPETIR UNA SOLA PIEZA MUSICAL (REPEAT)

- Pulse REPEAT antes de empezar a escuchar el CD o mientras lo escucha.
- REPEAT 1 se ilumina y ahora la pieza musical se repite.
- Pulse *dos veces* REPEAT para poner fin a la repetición.

CÓMO REPETIR EL CD (REPEAT)

- Pulse *dos veces* REPEAT antes de empezar a escuchar el CD o mientras lo escucha.
- REPEAT se ilumina y ahora todo el CD se repite.
- Vuelva a pulsar REPEAT para poner fin a la repetición.

CÓMO PASAR A OTRA INFORMACION DE TIEMPO (TIME)

- Para saber el tiempo que queda de la pieza que está escuchando (REM TRACK TIME), pulse la tecla TIME.
- Vuelva a pulsar la tecla TIME si desea saber el tiempo que falta para terminar todo el CD (TOTAL REM TIME).
- Vuelva a pulsar la tecla TIME para volver a la indicación del tiempo transcurrido de la pieza musical que está escuchando (TRACK TIME).

CÓMO INTERCALAR UNA PAUSA EXTRA (AUTO SPACE)

- Pulse la tecla AUTO SPACE.
- AUTOSPACE se ilumina; mientras escucha el disco se intercala una pausa extra entre las diferentes piezas musicales.
- Vuelva a pulsar AUTO SPACE para anular esa pausa extra intercalada.

En la posición PRESETS puede Vd. marcar otros tiempos de pausa. Véase para ello 'AJUSTES DE PREFERENCIA PERSONAL' en la pag. 45.

CÓMO AJUSTAR EL 'TIEMPO DE INTENSIFICACIÓN Y DE DEBILITAMIENTO' DE LA SEÑAL (FADER)

¡ATENCIÓN!

La función FADER solo se puede utilizar si el aparato está conectado, a través de la salida ANALOG OUT, al amplificador o el sistema.

- Mientras escucha el CD pulse la tecla FADER.
- FADER se ilumina y **|||||** empieza a parpadear.
- Ahora el nivel de sonido disminuye paulatinamente (FADE OUT = 'tiempo de debilitamiento') después del cual el reproductor pasa a la posición de PAUSE.
- Vuelva a pulsar FADER.
- **|||||** empieza a parpadear; Vd. sigue escuchando el CD y el sonido vuelve a aumentar hasta llegar al nivel a que estaba ajustado en un principio (FADE IN = 'tiempo de intensificación').

En la posición PRESETS puede Vd. marcar otros 'tiempos de intensificación y de debilitamiento'. Véase para ello 'AJUSTES DE PREFERENCIA PERSONAL' en la pag. 45.

AJUSTE DEL VOLUMEN (- VOLUME +)

¡ATENCIÓN!

- Use sólo la teclas - VOLUME + (del mando a distancia) si el reproductor está conectado a un amplificador o sistema de Alta Fidelidad *sin* propio mando a distancia.
- El ajuste elegido con - VOLUME + permanece en la memoria del reproductor, aunque lo apague.

- Mantenga pulsada la tecla - VOLUME.
- **VOLUME** se ilumina.
- Ahora la señal de salida del reproductor disminuye por pasos; en el indicador se ven los diferentes pasos.
- Suelte la tecla tan pronto escuche la música al volumen deseado.
- Mantenga pulsada la tecla VOLUME +.
- **VOLUME** se ilumina.
- La señal de salida del reproductor aumenta otra vez en los mismos pasos hasta el nivel máximo.
- Suelte la tecla cuando oiga la música al volumen deseado.

CÓMO MEMORIZAR UN PROGRAMA (PROGRAM y 1-0)

Por disco compacto puede Vd. programar hasta 30 piezas musicales en el orden que Vd. desee.

- Pulse PRG(program) para abrir la memoria (en posición STOP).
- *PROGRAM* se ilumina y PROGRAM empieza a parpadear.
- Marque los números deseados; en el programa se incluye inmediatamente el número por Vd. marcado.
- Cada vez que pone Vd. en la memoria una pieza musical, debajo de TRACK se ve el total de piezas musicales y debajo de TOTAL TIME la duración del programa.
- En el indicador numérico aparecen siempre los títulos memorizados.
- Para salir del estado de programación pulse una de las teclas: PRG(program), STOP/CP o PLAY/REPLAY

Si intenta programar más de 30 piezas musicales, entonces se ilumina *FULL*.

CÓMO CONTROLAR EL PROGRAMA (REVIEW)

- Pulse REVIEW (antes, durante o después de la reproducción).
- *REVIEW* se ilumina.
- Debajo de TRACK se ven todos los números de piezas musicales en el orden por Vd. programadas.
- Debajo de TRACK TIME verá Vd. la duración de cada pieza musical.

Pero si se ilumina *NO PROGRAM* es porque no se ha programado ninguna pieza.

Con la tecla REVIEW puede Vd. visualizar con rapidez los diferentes 'bloques de información'.

CÓMO ESCUCHAR EL PROGRAMA (PLAY/REPLAY)

- Pulse PLAY/REPLAY.
- La reproducción empieza con la primera pieza del programa.

Mientras escucha un programa puede Vd. utilizar todas las teclas (excepto EDIT, PRG(program), CLR(clear), PRESETS y FTS).

Para buscar un determinado pasaje ha de escuchar la pieza que lo contiene.

CÓMO BORRAR UN PROGRAMA (STOP/CP u OPEN/CLOSE)

- Pulse dos veces (o una vez cuando el CD se ha parado) la tecla STOP/CP; de desearlo puede Vd. también pulsar enseguida OPEN/CLOSE.
- El programa está ahora borrado.

CÓMO BORRAR UN NÚMERO DEL PROGRAMA (CLEAR)

- Pulse REVIEW antes o después de la reproducción (posición STOP).
- *REVIEW* se ilumina.
- Debajo de TRACK se ven todos los números de piezas musicales en el orden por Vd. programados.
- Tan pronto como vea el número que Vd. desea borrar, pulse la tecla CLR(clear).
- En el indicador numérico deja de verse ese número de pieza musical por haberse borrado.
- En el indicador aparecerá un momento el tiempo restante del programa.

También puede Vd. poner un programa en la memoria permanente (FTS) del reproductor. Esto le permite escuchar en el momento que Vd. desee la selección favorita de un determinado disco. Esta selección permanece en la memoria FTS, aunque escuche todo el disco o confeccione otro programa (provisional). El número de discos que puede Vd. memorizar depende de cuántas piezas musicales programe Vd. por disco.

¡ATENCIÓN!

Use la tecla FTS siempre junto con otras teclas. Después de pulsar FTS en el indicador se ve dos veces el texto: *FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL*.

Pulse la tecla siguiente, **dentro del tiempo** en que se ve el texto en el indicador, pues de lo contrario el reproductor pasa a la posición STOP.

PARA PONER EN LA MEMORIA SUS SELECCIONES FAVORITAS (FTS y PROGRAM)

- Pulse FTS.
- FTS empieza a parpadear.
- *FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL* se ve dos veces en el indicador.
- Pulse PRG(program) para abrir la memoria.
- Confeccione su programa tal y como hemos explicado en el apartado 'PROGRAMACIÓN'.
- Vuelva a pulsar PRG(program).
- Ahora se ilumina FTS y detrás el número de orden de este programa.
- Bajo este número pasa ahora a la memoria FTS la selección por Vd. hecha.

¡ATENCIÓN!

- Si ya había memorizado una selección de un CD, al hacer una nueva se borra automáticamente la anterior y en su lugar, bajo el número de orden antiguo, queda la más reciente.
- Si se ve *NO SPACE* es porque la memoria FTS está llena. En ese caso tendrá Vd. que borrar una o más selecciones antiguas y dejar sitio para el nuevo programa.

PARA ESCUCHAR SUS SELECCIONES FAVORITAS (FTS y PLAY/REPLAY)

- Pulse FTS.
- FTS empieza a parpadear.
- *FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL* se ve dos veces en el indicador.
- Pulse PLAY/REPLAY.
- Se escucha la selección escogida.
- Para volver a la reproducción normal pulse dos veces STOP/CP.

Si en su lugar se ve *NO FTS PROGRAM* es porque en la memoria no hay ninguna selección.

Mientras escucha sus selecciones favoritas puede Vd. pulsar todas las teclas (excepto EDIT, PRG(program), CLR(clear), PRESETS y FTS).

La búsqueda de un pasaje sólo puede hacerse en la pieza musical que está escuchando.

CÓMO BORRAR UNA SELECCIÓN FAVORITA (FTS y CLEAR)

- Pulse FTS.
- FTS empieza a parpadear.
- **FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL** se ve dos veces en el indicador.
- Pulse CLR(clear).
- **CLR 000** se ilumina.
- Elija con TRACK ►| o ◀| TRACK el número de la selección que desea borrar.
- Vuelva a pulsar CLR(clear).
- **FTS CANCELLED** se ilumina.
- La selección se borra. "

Si no sabe el número de orden de una selección:

- Ponga el disco y cierre el portadiscos.
- Pulse FTS.
- FTS empieza a parpadear.
- **FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL** se ve dos veces en el indicador.
- Pulse CLR(clear).
- **CLR** se ilumina junto con el número de orden de esta selección.
- Vuelva a pulsar CLR(clear).
- **FTS CANCELLED** se ilumina.
- La selección se borra.

CÓMO BORRAR TODA LA MEMORIA FTS (FTS, REPEAT y CLEAR)

- Pulse FTS.
- FTS empieza a parpadear.
- **FTS PROGRAM-PLAY-SHUFFLE-CANCEL** se ve dos veces en el indicador.
- Pulse REPEAT y CLR(clear) *al mismo tiempo*.
- **CLEAR ALL** se ilumina.
- Vuelva a pulsar CLR(clear).
- **CANCEL** se ilumina y después se ve **ALL FTS CANCELLED** se ilumina.
- La memoria FTS se borra en su totalidad.

AJUSTES DE PREFERENCIA PERSONAL (PRESETS)

En la posición PRESETS puede Vd. poner en la memoria del reproductor sus ajustes preferidos para varias funciones del aparato.

Los ajustes por Vd. puestos en la memoria permanecen en ella aun cuando apague Vd. el reproductor.

Si mientras hace un ajuste pulsa una tecla 'equivocada', en el indicador verá **PRESETS ACTIVE**.

Cómo abrir la memoria de los PRESETS:

- Pulse la tecla PRESETS.
- En el indicador se ve dos veces **PRESETS REVIEW-FADER-SPACE-SCAN-PLAY**.
- La memoria permanece abierta mientras se ve este texto en el indicador. Quiere esto decir que el primer ajuste hay que hacerlo **dentro de este tiempo**, pues de lo contrario el reproductor pasa a la posición STOP.
- En el orden que Vd. desee puede ajustar ahora las siguientes funciones:

'Tiempo de de intensificación y de debilitamiento' (FADER)

- Pulse la tecla FADER
- **FADER** se ilumina junto con el 'tiempo de intensificación/debilitamiento' ajustado.
- Marque el tiempo deseado: como mínimo 2 segundos y como máximo 10 segundos.
- **PRESET STORED** se ilumina; el 'tiempo de intensificación/debilitamiento' está ahora ajustado.
- Elija el ajuste siguiente o pulse STOP/CP, PRESETS u otra vez FADER para volver a la posición STOP.

'Tiempo scan' (SCAN)

- Pulse la tecla SCAN
- **SCAN** se ilumina y detrás se ve el 'tiempo scan' ajustado.
- Marque el tiempo que desee: como mínimo 10 segundos y como máximo 30 segundos.
- **PRESET STORED** se ilumina; el 'tiempo-scan' queda ajustado.
- Elija el ajuste siguiente o pulse STOP/CP, PRESETS u otra vez SCAN para volver a la posición STOP.

Pausa extra (AUTO SPACE)

- Pulse la tecla AUTO SPACE
- **SPACE** se ilumina junto con el tiempo de pausa extra ajustado.
- Marque el tiempo deseado: como mínimo 0 segundos y como máximo 9 segundos.
- **PRESET STORED** se ilumina; con ello queda ajustado el tiempo de pausa.
- Elija el ajuste siguiente o pulse STOP/CP, PRESETS u otra vez AUTO SPACE para volver a la posición STOP.

Posición de reproducción (PLAY)

Según la posición de reproducción que Vd. elija, el disco empezará a escucharlo automáticamente, después de encender el reproductor o cerrar a mano el portadiscos, con:

- todo el CD (AUTO-PLAY);
 - las piezas musicales que hay en el CD en cualquier orden (AUTO-SHUFFLE);
 - el programa FTS del CD (AUTO-FTS-PLAY);
 - el programa FTS en cualquier orden (AUTO-FTS-SHUFFLE).
- Si elige Vd. AUTO-STOP, entonces tiene que empezar Vd. mismo la reproducción con las teclas PLAY/REPLAY, SHUFFLE o SCAN.

- Pulse la tecla PLAY/REPLAY.
- En el indicador se ve dos veces **AUTO STOP-PLAY-SHUFFLE-FTS**.
- Elija, **mientras** ve este texto en el indicador, la forma de reproducción deseada, pues de lo contrario el reproductor vuelve a la posición STOP.
- Si pulsa Vd. STOP/CP (= AUTO-STOP), PLAY/REPLAY (= AUTO-PLAY) o SHUFFLE (= AUTO-SHUFFLE), entonces se ilumina **PRESET STORED**; con ello queda ajustada la forma de reproducción.

- Si pulsa Vd. FTS entonces en el indicador se ilumina **FTS PLAY - SHUFFLE**.
- Para elegir ahora **AUTO-FTS-PLAY** o **AUTO-FTS-SHUFFLE** pulse la tecla **PLAY/REPLAY** o **SHUFFLE**.
- En el indicador se ilumina **PRESET STORED** con lo cual queda ajustada la forma de reproducción (FTS).
- Elija el ajuste siguiente o pulse **STOP/CP**, **PRESETS** u otra vez **FTS** para volver a la posición **STOP**.

Cómo controlar la memoria de los PRESETS (REVIEW)

Mientras que el reproductor está en la posición de **PRESETS** puede Vd. controlar la memoria, para lo cual:

- Pulse la tecla **REVIEW**.
- **PRESETS** se ilumina.
- Ahora en el indicador se ven todos los ajustes.
- Con la tecla **REVIEW** puede Vd. visualizar con rapidez los diferentes 'bloques de información'.
- En el indicador se ve dos veces **PRESETS REVIEW - FADER - SPACE - SCAN - PLAY**.
- Para volver a la posición **STOP** pulse **STOP/CP** u otra vez **PRESETS**.

EDIT

La función **EDIT** tiene dos posiciones de grabación (**EDIT** y **EDIT OPTIMAL**) y una de reproducción (**TIMER EDIT**). En las posiciones **EDIT** y **EDIT OPTIMAL** puede Vd. registrar en la memoria del reproductor el tiempo de grabación de la cinta.

En la posición **TIMER EDIT** puede Vd. memorizar el tiempo de reproducción deseado.

EDIT - El reproductor determina qué piezas musicales caben en una cara de la cinta y después de la última pieza musical se detiene automáticamente.

EDIT OPTIMAL - Ahora el reproductor hace un uso óptimo del tiempo de grabación disponible, grabando una pieza musical de la cara B en la cara A si hay allí suficiente tiempo para ello.

TIMER EDIT - Cuando falta poco para finalizar el tiempo de reproducción marcado, el nivel sonoro se reduce paulatinamente según el tiempo de 'debilitamiento' (**PRESETS**) ajustado. Eventualmente, una parte del CD o del programa se repite para aprovechar en su totalidad el tiempo de reproducción por Vd. marcado.

¡ATENCIÓN!

- La función **EDIT** **no** se puede usar si el CD tiene más de 29 piezas musicales.
- Mientras graba (**EDIT** y **EDIT OPTIMAL**) **no** puede usar las teclas - **VOLUME +**, pues influyen en la potencia de la señal del reproductor.

Cómo grabar en la posición **EDIT (OPTIMAL)**:

- Pulse (estando el aparato en la posición **STOP**) una vez la tecla **EDIT** para elegir la posición **EDIT (normal)** o dos veces para elegir la posición **EDIT OPTIMAL**.
- **EDIT OPTIMAL** se ilumina.
- Elija Vd. con **◀ TRACK** y **TRACK ▶** el tiempo de grabación deseado: **C 30**, **C 45**, **C 60**, **C 90**, **C 100** o **C 120**. Con las teclas numeradas 1-0 puede Vd. elegir otros tiempos.
- A se ilumina y en el indicador numérico se ven los números de las piezas musicales que caben en la cara A de la cinta.
- Ahora puede Vd. grabar el CD o un programa confeccionado de antemano.
- Pulse **PLAY/REPLAY**.
- Ahora escuchará, una detrás de otra las piezas musicales para la cara A de la cinta.

- Después de cada pieza musical se intercala la pausa registrada en la posición **PRESETS (AUTO SPACE)**.
- **AUTOSPACE** se ilumina.
- El CD deja de escucharse después de la última pieza musical.
- B se ilumina y en el indicador numérico se ven ahora los números de las piezas musicales para la cara B.
- Déle la vuelta a la cinta.
- Pulse la tecla **PLAY/REPLAY**.
- Ahora escuchará las demás piezas musicales.

¡ATENCIÓN!

- Para no interferir la grabación, al pulsar la tecla **PLAY/REPLAY** se desconectan temporalmente las otras funciones del reproductor (excepto la de **TIME** y **REVIEW**); **EDIT ACTIVE** se ilumina si durante la reproducción/grabación pulsa Vd. una de las otras teclas.
- Para poner fin a la reproducción o grabación pulse la tecla **STOP/CP** u **OPEN/CLOSE**; **EDIT CANCELLED** se ilumina.
- Si el CD o el programa duran más que el tiempo de grabación *total* que ofrece la cinta, entonces la reproducción se detiene después de la última pieza musical que cabe en la cara B de la cinta.

Reproducción en la posición **TIMER EDIT**:

- Estando el aparato en la posición **STOP**, pulse tres veces la tecla **EDIT**.
- **TIMER EDIT** se ilumina y en el indicador se ve **TIMER**.
- Elija el tiempo de reproducción deseado con **◀ TRACK ▶** o **1-0: 30 MIN, 45 MIN, 60 MIN, 90 MIN, 100 MIN** o **120 MIN**.
- En el indicador numérico verá el número de piezas musicales (del CD o del programa) que puede escuchar en el tiempo por Vd. marcado.
- Pulse **PLAY/REPLAY**. El CD (o el programa) puede también empezar a escucharlo con la tecla **SHUFFLE**; en ese caso escuchará las piezas musicales en cualquier orden.
- Cuando falta poco para finalizar el tiempo de reproducción marcado, el nivel sonoro se debilita paulatinamente. Eventualmente se repite una parte del CD o del programa para aprovechar en su totalidad el tiempo de reproducción por Vd. marcado.
- El disco deja de escucharse al final del tiempo de debilitamiento.

¡ATENCIÓN!

- Para no interferir la reproducción, al pulsar una de las teclas **PLAY/REPLAY** o **SHUFFLE** se desconectan temporalmente las otras funciones del reproductor (excepto la de **TIME** y **REVIEW**); **EDIT ACTIVE** se ilumina si mientras escucha el disco pulsa Vd. una de las otras teclas.
- Para dejar de escuchar el disco pulse la tecla **STOP/CP** o **OPEN/CLOSE**; **EDIT CANCELLED** se ilumina.

CÓMO ESCUCHAR A TRAVÉS DE AURICULARES (PHONES)

- Conecte al enchufe **PHONES** unos auriculares con clavija de 6,3 mm.
- Ajuste el volumen con el regulador **LEVEL**.

INTELIGENCIA MEJORADA DEL SISTEMA (ESI)

Si el reproductor está conectado a través de los enchufes ESI BUS de un sistema de Alta Fidelidad (por ejemplo la serie PHILIPS 900) podrá controlarlo con el mando a distancia del sistema. A las funciones de más abajo tendrá acceso si éstas existen en el sistema.

¡ATENCIÓN!

Cuando se conecta el ESI BUS al ESI BUS del sistema de HiFi, tiene que **apagar** el reproductor CD.

CD DUBBING (grabación síncrona)

- Ponga el reproductor en la posición STOP-, EDIT- o EDIT OPTIMAL.
- Pulse la tecla CD SYNC. (CD DUBBING) del magnetófono de casete.
- La reproducción empieza, pero todavía no se graba; ajuste el nivel de grabación.
- Pulse la tecla PLAY del magnetófono de casete.
- La grabación empieza y 6 segundos después empieza de nuevo la reproducción al principio del CD o el programa.
- Después de cada pieza musical se intercala la pausa (AUTO SPACE) registrada en la posición PRESETS.
- La reproducción se detiene al final de la cara A de la cinta; la pieza musical que estaba escuchando vuelve a grabarse en la cara B (excepto cuando está activada la función EDIT o EDIT OPTIMAL).
- La reproducción o grabación cesan después de la última pieza musical.

¡ATENCIÓN!

- Tan pronto como empieza la grabación, para no interferirla se desconectan temporalmente las otras funciones del reproductor (excepto la de TIME y REVIEW); *CD-DUBBING ACTIVE* se ilumina si pulsa Vd. una de las otras teclas durante la reproducción/grabación.
- Para poner fin a la reproducción/grabación, pulse la tecla STOP/CP u OPEN/CLOSE; *CD-DUBBING CANCELLED* se ilumina.
- Durante la grabación síncrona el nivel sonoro ajustado con - VOLUME+ se anula y vuelve a ser el ajustado en el amplificador.
- Durante la grabación **no** utilice las teclas - VOLUME +-, pues influyen en la potencia de la señal del reproductor.
- La función CD DUBBING se anula al poner el reproductor de CDs (o el sistema) en la posición STAND BY.

ELECCIÓN AUTOMÁTICA DE LA FUENTE DE SONIDO

Estando pulsada la tecla AUTO SELECT del amplificador, el reproductor de CDs se activa automáticamente al pulsar Vd. PLAY/REPLAY, SCAN o SHUFFLE.

FUNCIÓN PARADA AUTOMÁTICA

Estando pulsada la tecla AUTO-SELECT del amplificador, el reproductor de CDs pasa automáticamente a la posición PAUSE al elegir Vd. otra fuente de sonido en el sistema (excepto cuando está activada la función EDIT o CD DUBBING).

STAND BY (posición de espera)

- Con la tecla STAND BY del mando a distancia, perteneciente al sistema, puede Vd. poner el reproductor de CDs en la posición STAND BY. El reproductor pasa automáticamente a la posición STAND BY al poner todo el sistema en esta posición.
- Si estaba abierto el portadiscos, se cerrará.
- El programa que hubiera se borra.
- Para desconectar la posición STAND BY, pulse una de las teclas siguientes: PLAY/REPLAY, STOP/CP, SCAN, SHUFFLE, 1-0, EDIT, OPEN/CLOSE, ◀ TRACK ▶, FTS, PRESETS o PRG(program).

TIMER (temporizador)

- Con la función TIMER puede Vd. hacer que la reproducción (de un CD o de un programa) empiece a una determinada hora; consulte para ello las instrucciones dadas en el manual del sintonizador (por ejemplo FT930).
- *TIMER CANCELLED* se ilumina si en el momento en que debía empezar la reproducción no hay ningún CD en el portadiscos o si pulsa Vd. una de las teclas del reproductor estando éste en la posición TIMER.

CONSERVACIÓN**De los CDs**

- No escriba nunca en el CD.
- No pegue tampoco etiquetas en él.
- Mantenga limpia la cara brillante del disco usando un paño suave que no suelte pelusilla; páselo siempre en línea recta desde el centro hacia el borde.
- No utilice productos para la limpieza de los discos de gramófono corrientes.
- No utilice tampoco productos de limpieza disolventes de grasa o que produzcan arañazos.

Del reproductor

- La caja del reproductor basta limpiarla con una gamuza humedecida en agua.
- No utilice productos que contengan alcohol, alcohol metílico, amoníaco o componentes abrasivos.

CÓMO RESOLVER POSIBLES DIFICULTADES DE FUNCIONAMIENTO

Antes de mandar a reparar su reproductor conviene que Vd. mismo compruebe los puntos de más abajo y haga las eventuales correcciones:

- debido a un cambio muy grande de temperatura se ha formado condensación en la lente del laser; espere cierto tiempo hasta que desaparezca;
- el CD no se encuentra con la cara del texto hacia arriba o el portadiscos está vacío;
- el CD está sucio, muy rayado o curvado;
- el reproductor está conectado a la entrada PHONO del amplificador;
- el nivel del sonido del reproductor CD está puesto al nivel normal. Véase 'AJUSTE DEL VOLUMEN' para modificar el ajuste.

Si persiste la anomalía, vea si ésta desaparece apagando y encendiendo de nuevo el reproductor.

Si persiste la anomalía, no haga pruebas y diríjase al comercio donde lo adquirió.

No intente en ningún caso reparar Vd. mismo el reproductor, por perder los derechos de garantía!

DATOS TÉCNICOS**especificaciones (nominales) de audio**

Margen de frecuencias:2 Hz - 20 kHz
 Linealidad de la amplitud:0,03 dB (20 Hz - 20 kHz)
 Linealidad de la fase:0,5° (20 Hz - 20 kHz)
 Linealidad con - 90 dB:0 dB
 Margen dinámico:97 dB
 Relación señal/ruido:112 dB (A-ponderada)
 Separación de canales:105 dB
 Distorsión total armónica:0,0018%
 Conversión digital/analógica:
 transformación Bitstream (transformación del conjunto de bits, 128 x sobremuestras, 1 bit, 3rd order noise shaper), de forma diferencial
 Señal salida de audio:2 V_{rms}
 Impedancia de la salida PHONES:8 - 1000 ohm

Alimentación

Tensión y frecuencia de red: ver la placa de tipo detrás del reproductor
 Consumo de potencia:unos 10 W
 Normas de seguridad:IEC 65

Caja

Material/acabado: metal y poliestireno con materiales decorativos
 Dimensiones (an x al x pr): 435 x 106 x 300 mm
 Peso:unos 4 kg

Salvo modificaciones sin previo aviso

Este reproductor de discos compactos cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la CE.

Este aparato lleva los elementos antiparasitarios necesarios para cumplir con las normas que se establecen en el Anexo 5 del Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas e Interferencias aprobado por el Real Decreto 138/1989 (B.O.E. de 9 de Febrero 1989).

Guarantee and Service valid for Australia

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140,
New South Wales**

Guarantee and Service for New Zealand

Thank-you for purchasing this quality Philips product. Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original invoice or cash receipt indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

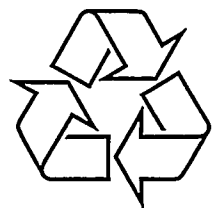
**The Guarantee Controller
Philips New Zealand Ltd.
✉ P.O. Box 41.021
Auckland
☎ (09) 84 94 160
fax ☎ (09) 84 97 858**

CD 931



3104 115 2094 2

Printed in Singapore



TC text/RR 0993/1